

ÍSLENSKA

JĘZYK ISLANDZKI

Hvar og hvernig læra börnin íslensku?

- í skólanum.
- í gegnum samskipti við önnur börn og fullorðna.
- með því að horfa á íslenskt sjónvarpsefni.
- með því að nota íslenska námsvefi.
- með þátttöku í tólmstundastarfi.
- með því að hlusta á íslenska tónlist og texta.
- með því að læra náms-aðferðir til að æfa sig í íslensku.
- með því að lesa fjölbreytt efni á íslensku.
- með því að læra með öðrum nemendum.

W jaki sposób dzieci uczą się języka islandzkiego?

- w szkole.
- poprzez kontakty z innymi dziećmi oraz dorosłymi.
- oglądając islandzkie programy telewizyjne.
- korzystając z islandzkich stron edukacyjnych.
- biorąc udział w zajęciach pozalekcyjnych.
- słuchając islandzkiej muzyki.
- ucząc się nowych metod nauki języka islandzkiego.
- czytając po islandzku różne materiały i teksty.
- ucząc się wspólnie z innymi.



www.tungumalatorg.is/velkomin



GÓÐ RÁÐ FYRIR FORELDRA

Góðir skólaforeldrar:

- hafa metnað fyrir menntun barnanna sinna.
- hafa miklar væntingar um góða frammistöðu barnanna sinna.
- styðja og hvetja börnin sín til náms.
- eru góð fyrirmynd.
- sýna skólanum og námi barnanna sinna áhuga.
- eiga samræður við börnin sín um skólann og námið.
- eru með skýrar og raunhæfar reglur sem þeir fylgja eftir.
- styðja starf skólans og eru í virku sambandi við hann.
- leita aðstoðar ef þörf er á.

Cechy dobrego rodzica:

- jest dumny z osiągnięć swojego dziecka.
- ma duże oczekiwania związane z osiągnięciami swojego dziecka.
- wspiera i zachęca swoje dziecko do nauki.
- świeci dobrym przykładem.
- okazuje zainteresowanie zarówno w stosunku do szkoły jak i nauki dziecka.
- rozmawia z dzieckiem na temat szkoły i nauki.
- wprowadza jasne i możliwe do realizacji zasady, których przestrzega.
- wspiera działalność szkoły i aktywnie z nią współpracuje.
- szuka pomocy, jeśli jest taka potrzeba.



HEIMANÁM

PRACA DOMOWA

Foreldrar geta aðstoðað við heimanám með því að:

- sýna áhuga.
- skoða námsbækur barnsins og biðja það um að segja sér, á móðurmálinu, hvað það er að læra.
- spyrja um myndir, hugtök og annað í lestexta.
- aðstoða barnið að teikna hugtökin sem það er að læra.
- biðja börnin að segja með eigin orðum hvað hugtökin merkja.
- segja barninu hvað hugtökin í námsbókunum þýða á móðurmálinu.
- segja barninu frá því þegar foreldrarnir lærðu þetta sjálfir á sínu móðurmáli.
- segja barninu sögur sem tengjast námsefninu.

Rodzice mogą pomagać przy odrabianiu prac domowych poprzez:

- okazywanie zainteresowania.
- oglądanie podręczników i poproszenie dziecka, żeby nam powiedziało w naszym języku ojczystym, czego ma się nauczyć.
- zadawanie pytań dotyczących zdjęć, pojęć oraz innych zagadnień związanych z tekstem.
- pomaganie dziecku zilustrować pojęcia, których się uczy.
- poproszenie dziecka, aby wyjaśniło swoimi własnymi słowami pojęcia, których właśnie się uczy.
- powiedzenie dziecku, co oznaczają w naszym języku ojczystym pojęcia i zagadnienia zawarte w podręczniku.
- powiedzenie dziecku o tym, w jaki sposób my rodzice nauczyliśmy się o tym w szkole w swoim języku ojczystym.
- opowiedzenie dzieciom historii związanych z tematem, o którym dziecko się uczy.

MÓÐURMÁL

JĘZYK OJCZYSTY

Styðjum við móðurmálið:

- notum í samskiptum við börn.
- lesum með börnunum.
- notum möguleika sem netið býður upp á.
- sækjum efni á móðurmáli á netinu.
- notum fjarnám á móðurmáli.
- horfum á sjónvarpsefni á móðurmáli.
- segjum börnunum sögur og kennum þeim vísur, söngva og ævintýri á móðurmálinu.
- leikum og spilum við þau á móðurmálinu.
- athugum möguleika á kennslu í móðurmáli.
- hittum aðra sem tala móðurmálið.
- notum námsbækur á móðurmálinu.
- fáum bækur á bókasafninu.
- notum móðurmálið þegar ferðast er til landa þar sem það er talað.

Wspieraj język ojczysty:

- używaj go w kontaktach z dzieckiem.
- czytaj z dziećmi.
- wykorzystuj możliwości Internetu.
- korzystaj z materiałów internetowych w języku ojczystym.
- wykorzystuj możliwości nauczania w systemie e-learning.
- oglądaj programy telewizyjne w języku ojczystym.
- opowiadaj dziecku bajki i ucz go wierszyków, piosenek oraz rymowanek w języku ojczystym.
- baw się i graj z dzieckiem w języku ojczystym.
- sprawdź czy są prowadzone zajęcia z języka ojczystego na <http://www.modurmal.com/>.
- spotykaj się z osobami, które mówią w waszym języku ojczystym.
- korzystaj z podręczników w języku ojczystym.
- wypożyczaj książki z biblioteki.
- używaj języka ojczystego w czasie podróży do kraju rodzinnego.